

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Légations et consulats

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouvelles diverses

**La Fête des camélias**, qui n'avait pas eu lieu l'an passé à cause du tir fédéral de Bellinzone, se déroulera cette année les 26 et 27 avril. Un festival sera représenté à cette occasion.

**Difficultés en perspective.** — Miss Margaret Bonfield, ministre britannique du travail dans le cabinet socialiste Macdonald, a adressé aux hôtels un questionnaire concernant les heures de travail du personnel, les salaires et le pourboire. Ce sont, pour l'hôtellerie britannique, des difficultés en perspective avec le gouvernement travailliste.

**Le jeu à Ragaz.** — En application de l'article 35 de la constitution fédérale et de l'article premier de l'ordonnance du Conseil fédéral sur l'exploitation des jeux dans les karsaals, le Conseil d'Etat du canton de St-Gall avait autorisé le karsaal de Ragaz à exploiter le jeu de la boule. Le comité contre les jeux de hasard a vu dans ce fait une violation de dispositions légales encore existantes et a adressé un recours de droit public au Tribunal fédéral. Ce recours vient d'être rejeté comme étant infondé.

**Un rat d'hôtel à Chamonix.** — Après une habile enquête, la gendarmerie de Chamonix a arrêté un jeune homme de 18 ans, nommé Maillot, inculpé d'escroquerie d'une somme de 1000 francs au préjudice du propriétaire de l'hôtel de Paris. Cet individu avait tenté d'escroquer une somme encore plus importante à l'hôtel de Milan. On l'accuse également d'un vol avec effraction commis à l'hôtel des Etrangers. Maillot était arrivé à Chamonix à l'occasion des sports d'hiver, le 18 janvier. En quinze jours, il avait dépensé une somme de 4.000 francs.

**Le château de Trevano.** — On écrit du Tessin à la Feuille d'avis de Montreux: « La vente du château de Trevano, près de Lugano, à un consortium financier présidé par un banquier des Grisons, M. Töndury, est maintenant affaire conclue. Le château, avec toutes ses dépendances, a été vendu pour une somme de 800.000 francs. Etant donnée la valeur des terrains à Lugano, on estime généralement que les acheteurs ont fait une brillante affaire. Le vieux château historique sera donc transformé, non pas en un sanatorium comme on l'avait insinué, mais en un grand hôtel de premier ordre. On dit d'autre part que plusieurs grands hôteliers d'Allemagne font partie du consortium financier qui s'est rendu acquéreur du château; nul doute que ces messieurs fourniront au nouvel hôtel une bonne partie de sa clientèle! Le gouvernement tessinois et le Conseil fédéral auraient donné leur autorisation pour l'ouverture du nouvel hôtel. »

**La banque refoule l'hôtellerie.** — L'hôtel Savoy-Univers à Bâle vient d'être loué en entier pour y loger provisoirement, pendant deux ans, dit-on, la Banque internationale des réparations, en attendant l'achèvement des travaux nécessaires pour l'aménagement du bâtiment de l'Etat qui lui est destiné à la rue Ste-Elisabeth.

Si cette solution est heureuse pour l'Etat de Bâle-Ville comme pour la Banque internationale, il est regrettable de voir se fermer momentanément l'un des plus beaux hôtels de premier ordre de Bâle, très favorablement situé près de la gare et bien fréquenté. L'hôtel Savoy-Univers, que tous les délégués de la S. S. H. connaissent avantageusement depuis l'assemblée de l'automne dernier, a été modernisé récemment. Il compte 110 lits. Toutes les chambres sont munies de l'eau courante et du téléphone. L'établissement possède une belle grande salle, ainsi que diverses salles plus petites et des salons de conférences, autant d'installations toutes prêtes pour la Banque des réparations. Les sociétés bâloises s'y réunissent volontiers, ce qui faisait à la maison la meilleure des réclames. L'hôtel cessera son exploitation le 1er mars et la B. I. R. s'y installera le 1er avril. — Notons à ce propos que la Banque cantonale de Bâle a accaparé récemment, de son côté, l'hôtel de la Fleur (hôtel Blume) et une partie d'un autre hôtel son voisin. A Bâle comme dans tant d'autres grandes villes, la banque refoule l'hôtellerie.

## Nouvelles sportives

**Propagande sportive.** — Le Ski-Club de Genève présentera, du 19 au 22 février inclusivement, à la Salle centrale, place de la Madeleine, deux films de remarquable beauté, l'« Arène blanche », qui dévoile les magnificences hivernales de l'Engadine et « Poème d'hiver », qui montre la montagne neigeuse sous ses aspects les plus séduisants pour les amateurs de sports.

## Légations et Consuls

**Consulat suisse à Alger.** — Le Conseil fédéral a décidé d'appeler à Alger, en remplacement de M. Borgeaud, décédé récemment, M. Paul Leuba, consul de carrière de Suisse à Marseille. M. Leuba a rendu dans le poste qu'il va quitter d'excellents services au tourisme suisse; nous espérons qu'il ne l'oubliera pas non plus dans son vaste domaine consulaire du nord de l'Afrique, susceptible de nous envoyer une clientèle beaucoup plus nombreuse.

## Trafic et Tourisme

Les postes alpestres ont transporté, dans la semaine du 27 janvier au 2 février, 9284 voyageurs. Les services qui existaient déjà l'hiver dernier en ont transporté 8660, au lieu de 8826 durant la semaine correspondante de 1929, et les services nouveaux 624. Un assez fort recul du trafic s'est produit sur le trajet St-Moritz-Maloja-Castasegna.

**Grisons.** — La statistique de la saison d'hiver accuse jusqu'à fin janvier dans les Grisons des chiffres inférieurs à ceux de la saison précédente. Depuis le 1er octobre 1929 au 25 janvier 1930, on a enregistré 1.070.127 nuitées, au lieu de 1.134.242 pendant la période correspondante de la saison 1928/29. La diminution s'est produite surtout dans la clientèle allemande, qui à elle seule accuse un recul d'environ 60.000 nuitées.

**Statistique genevoise.** — Pendant le mois de janvier 1930, les hôtels et les pensions de Genève ont reçu 8855 personnes, au lieu de 7368 en janvier 1929 et de 7517 en janvier 1928. Voici la répartition des visiteurs par nationalités: Suisse 4375, France 1526, Allemagne 760, Grande-Bretagne 402, Italie 333, Etats-Unis 300, Hollande 167, Pologne 116, Autriche 100, Espagne 97, Belgique 93, Japon 45, Roumanie 41, Tchécoslovaquie 40, Grèce 33, Hongrie 33, Suède 33, Yougoslavie 30, Russie 27, Turquie 23, Danemark 22, Canada 20, Bulgarie 18, Norvège 18, Brésil 16, Argentine 15, Etats baltes 15, Arménie 14, Cuba 11, Finlande 10, Portugal 10, autres Etats de l'Europe 6, de l'Amérique 66, de l'Asie 23, Afrique 14, Australie 2, heimatoise 1.

**L'hiver en Suisse romande.** — (Pro Leman). Ce ne fut pas le bel hiver espéré. Beaucoup d'inquiétudes pour nos hôteliers et une clientèle trop mesurée. Comme toujours, la période de Noël au 10 janvier fut bonne pour toutes nos stations romandes. Mais cela ne fait qu'une quinzaine de jours et l'on sait que cinq semaines sont nécessaires pour assurer

financièrement l'exploitation d'un hôtel d'hiver. A la condition encore que toutes les chambres soient occupées. Nos grandes stations, Villars en particulier, débordèrent pendant plusieurs semaines. Quelques hôtels eurent presque exclusivement des Anglais. D'autres virent arriver assez nombreux des Français et des Allemands. Bon signe pour l'avenir. Le manque de neige a bien compliqué les choses. Les chutes de ces jours derniers ont heureusement ramené en nos hautes stations de nombreuses nouvelles familles.

**Horaire C. F. F. 1930-31.** — Parmi les améliorations prévues, on signale les suivantes: circulation toute l'année du Gothard-Pullman-Express; introduction d'un nouveau train de nuit, le Riviera-Express, de Berlin et Amsterdam à Cannes, Rome et Naples, trois fois par semaine de janvier à fin avril; création d'un nouveau train de nuit en direction sud-nord quittant Milan à 23 heures; mise en circulation d'un nouvel accéléré Brigue-Lausanne, permettant d'atteindre à Lausanne la correspondance avec les trains du soir pour Berne et Bienne; départ de l'express du matin pour Milan de Genève au lieu de Lausanne; amélioration du service local sur la ligne du Simplon; réduction des arrêts en gare de Berne; mise en circulation, pendant la saison d'été, d'une nouvelle paire d'express Genève-Zürich, via Neuchâtel et Bienne; départ de l'express du matin pour Zurich de Lausanne au lieu de Neuchâtel, avec relèves à Renens de la correspondance du premier express de Genève; introduction de wagons Pullman, pendant la haute saison d'été, sur le parcours Paris-Delle-Interlaken et Loetschberg.

## Pour votre dessert d'aujourd'hui

*Libby's*



Les fruits et ananas LIBBY'S récoltés et préparés sur les lieux mêmes de production gardent leur fraîcheur; ils arrivent sur votre table avec toute la délicate saveur. Ils peuvent être consommés tels qu'ils sortent de la boîte, mais ils se prêtent aussi admirablement à de nombreuses préparations.

### Ananas Bourdaloue (Pour 4 personnes)

1/2 boîte d'ananas Libby's, 150 gr. de sucre en poudre, 60 gr. de farine, 1 œuf entier, 2 jaunes d'œufs, 1/2 l. de lait, un peu de poudre de vanille.

Faire une crème pâtissière comme suit:

1° Dans une casserole mettre le sucre et la farine. Délayer avec l'œuf entier bien battu et 1 jaune. Verser doucement petit à petit le lait bouilli tiède. (En réserver 2 ou 3 cuillerées.) — 2° Faire prendre l'ébullition en remuant sans cesse, laisser bouillir 1 ou 2 minutes. Passer cette crème à la passoire fine. — 3° Délayer le jaune d'œuf restant avec 1 ou 2 cuillerées de lait réservé puis les mélanger à la crème. Tourner le tout pendant quelques minutes à feu très doux. Ajouter la vanille, verser dans un récipient pour refroidir. — 4° Couper les tranches d'ananas en 4 morceaux, les mélanger à la crème. Verser dans une jatte.

Si votre fournisseur ne peut pas vous livrer les produits LIBBY'S, écrivez une carte à la Cie Libby McNeill & Libby, rue des Tanneres 54, Anvers, qui vous donnera une liste des importateurs clients réguliers des assurances conservées LIBBY'S.

# COGNAC MARTELL

Gegründet im Jahre 1715



General-Vertretung für die Schweiz:

Fred. Navazza Genf

Verlangen Sie überall die REISE-FLASCHE MARTELL \*\*\*

Gesucht von erstklassig. Kurhaus mit 170 Betten per Anfang Mai

### Etag-gouvernante

(eventl. Anfängerin)

- 1 Küchengouvernante
- 2 Glätzerinnen
- 1 zweite Lingère

Offerten mit Zeugnisabschriften und ev. Photo unter Chiffre A D 2222 an Hotel-Revue, Basel 2.

### Trio de dames

très routiné, avec grand répertoire, prendrait saison d'été. Mme. Knechtli, 8 avenue Pictet de Rochement, Genève.

### Zimmermädchen

tüchtig, Franz. u. Deutsch, sucht Stelle für Frühjahrs-Saison, Tessin od. Montreux. Off. unter N. 2755 L., Publicitas Lausanne.

21 Jahre alte, treue, aufrichtige und seriöse

### TOCHTER

mit guten Umgangsformen, deutsch u. franz. sprech., im Saal wie im Restaurations-service durchaus bewandert, sucht Stelle in Saal, Buffet od. Restaurant. Eintritt ab 20. Feb. zu jeder Zeit. Off. unt. Chiffre Y. 2201 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Jüngling

17jährig, sucht Stelle in erstklassiges Hotel der deutschen Schweiz, wo er eine seriöse und komplette Lehrzeit machen könnte. (Mutter d'hôtel) Kenntnis der drei Sprachen. A. Mordasini, 3, rue Merle d'Aubigné, Genève.

Fach- und sprachkundige

### Obersaaltöchter

sucht Saisonstelle. Prima Zeugnisse z. Diensten. Offerten unter Chiffre M B 2190 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Chef de cuisine

Fachmann, 28 Jahre, in allen Partien bew., sucht gest. auf la Zeugnisse aus erstklassigen per sofort Jahres- od. Saisonstelle in mittl. Haus od. Sanatorium. Es werden nur solche Häuser berücksichtigt die wirklich auf fein präsent. Arbeit u. dementsprech. Bezahlung reflektieren. Off. erb. unt. Chiffre W A 2213 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Portier

sucht Stelle für Frühling- u. Sommersaison als Portier d'étage oder für allein in kleineres Haus. Spricht deutsch, franz., ital. u. etwas engl. Alter 30 Jahre. Prima Zeugnisse steh. z. Diensten. Off. erbeten unter Chiffre G. N. 2155 an d. Hotel-Revue, Basel 2.

Veuve cherche

### Gérant -

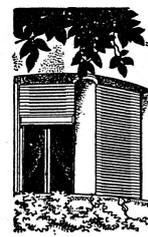
### Chef de réception

intéressé avec 5000.- fr. pour être secondé dans hôtel-restaurant. Bonnes et sérieuses références. Prière d'adresser offres sous Chiffre E. 22201 X, Publicitas Genève.

Sofort billig zu verkaufen, 1 noch sehr gut erhalten (1925 neu erst.)

### Pâtisserie-Ofen

(Kohlenfeuerung). Der Ofen enthält 3 Backöfen 60 cm breit und 15 cm tief, Feuerung mit Stabrost. Zu besichtigen Hotel St. Gotthard, Luzern.



## Rolladen

Rollalouisen aller Systeme empfiehlt als Spezialität

WILH. BAUMANN HORGEN

## Empfangschef od. Kassier

Wiener, 30jährig, mehrjähr. Praxis, 4-Sprachen, erste Kraft, sucht Stelle, Chef de réception, Grand Hotel, Hammam Hhga, Dep. Alger, Algérie.

## Chef de réception Directeur

in erstkl. Betrieben eingearbeitet, zuverlässig, wünscht Vertrauensposten

in Saison- oder Jahresstelle. Auch Ausland! Geht. Offerten unt. Chiffre D R 2128 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Association

ou employé intéressé cherche situation dans la branche hôtel. Trois langues. Suisse ou étranger. Offres sous X 2825 L. Publicitas Lausanne.

## Maitre d'hôtel Restaurateur

Suisse, travailleur, qui dispose de très bons certificats ainsi que d'une précieuse expérience

### cherche engagement

pour l'été et l'hiver, de préférence dans la même maison, évent. accepterait à collaborer avec premier maître d'hôtel sérieux et intelligent. Ecrire sous Chiffre S. U. 2159 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

Gesucht per 1. Juni tüchtiger

### Allerkoeh

(Haus mit 60 Betten ohne Rest.), per 1. Juni gut präsent, tüchtige, sprachkundige

### Obersaaltöchter

per Ende Juni tüchtiger

### Pâtissier-Entremetteur

per 15. Mai tüchtige

### Kaffee-Haushköchin

neben Chef. Offerten mit Zeugnissen und Bedingungen an Hotel Alpenrosa, Wengen.

## Junger Sekretär

deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle für Journal, Kasse oder als Aide de réception. Offerten unter Chiffre Y 2215 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Reiseanschluss

Hotelangestellter, 30 Jahre, sucht mit Fräulein gleichen Berufsstandes bekannt zu werden, welche mit nach Nord-Afrika in Stellung fahren würde. Überfahrt 3 Tage. Offerten unter Chiffre H S 2232 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## la langue anglaise

Situation idéale. Sports, bains de mer, excursions. Recommandé chaleureusement par des hôteliers suisses. 1/2 heure du continent!